

## 《2024年6月英语六级翻译训练题及答案：灯谜》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



### 翻译题目：

灯谜(lantern riddles)是指写在彩灯上面的谜语。灯谜一般由三部分组成，即谜面、谜目(hint)和谜底。在灯谜中凡是谜面上有的字，在谜底中不能再出现。灯谜里充满着智慧，因此猜谜底显得很有趣，这也使得猜灯谜成为元宵节的一项不可缺少的活动。灯谜在中国源远流长，可以毫不夸张地说，灯谜体现着中国人民无穷的智慧。

### 参考译文：

Lantern riddles refer to riddles written on colored lights. Lantern riddles generally consist of three parts, namely the riddle face, the riddle (hint), and the answer. In lantern riddles, any words on the face of the riddle cannot appear again in the answer. The riddles are full of wisdom, so it is very interesting to guess the riddles, which also makes it an indispensable activity of Yuanxiao (Filled round balls made of glutinous rice-flour

for Lantern Festival). Lantern riddles have a long history in China, and it is not an exaggeration to say that they reflect the infinite wisdom of the Chinese people.

### 翻译重点词汇：

1、Lantern riddles(灯谜)：这是指写在彩灯上的谜语，是中国传统文化中的一种游戏形式。在元宵节等传统节日中，人们会挂起彩灯，并在灯上写下谜语，供人猜测。

2、Riddle

face(谜面)：这是指灯谜中提出问题或描述的部分，通常是人们需要猜测的线索。

3、Hint(谜目)：在灯谜中，谜目通常用来进一步限定答案的范围或给出更具体的提示，帮助猜谜者更准确地找到答案。

4、Answer(谜底)：这是指灯谜的正确答案，是猜谜者根据谜面和谜目猜测得出的结果。

5、Wisdom(智慧)：这里指人们通过猜灯谜展现出的智力、聪明才智。灯谜往往富有深意，需要一定的思维能力和想象力才能解开，因此被视为智慧的体现。

6、Yuanxiao Festival(元宵节)：元宵节是中国的传统节日，通常在农历正月十五庆祝。在这一天，人们会吃元宵(一种由糯米粉制成的甜食)，赏花灯，猜灯谜等活动，是中华文化中的重要组成部分。